

Condizioni Generali di Vendita di CAREL

1. Definizioni

CLIENTE: l'acquirente del Prodotto e/o Servizio.

CAREL: il venditore, CAREL INDUSTRIES S.p.A., o società del Gruppo CAREL INDUSTRIES.

CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO (C.A.A.): azienda terza autorizzata, in quanto formata e incaricata da CAREL in base alla locazione territoriale, alla erogazione di Servizi (come da successiva definizione) forniti con i Prodotti CAREL.

CONDIZIONI GENERALI: le presenti condizioni generali di vendita, sempre reperibili nel sito www.carel.com.

CONFERMA D'ORDINE: il documento scritto di accettazione dell'Ordine di Prodotti e/o Servizi, inviato, a perfezionamento del Contratto, da CAREL al CLIENTE, e contenente: la descrizione dei Prodotti e/o Servizi venduti, i codici Prodotto e/o Servizio CAREL (su richiesta anche quello del CLIENTE), la quantità, il prezzo unitario, i termini di trasporto, i termini di consegna e i termini di pagamento.

CONTRATTO: l'insieme delle disposizioni previste da eventuali Accordi Specifici tra CAREL e il Cliente, dalle Condizioni Speciali, Condizioni Generali, dall'Ordine e dalla Conferma d'Ordine.

ACCORDI SPECIFICI: accordi specifici stipulati tra CAREL e il CLIENTE per la fornitura di Prodotti e/o Servizi e contenente condizioni particolari di fornitura; la dicitura è convenzionale, costituiranno Accordi Specifici tutte quelle condizioni speciali concordate tra CAREL e il CLIENTE in deroga alle Condizioni Speciali e Condizioni Generali, quantunque diversamente denominate.

CONDIZIONI SPECIALI: condizioni speciali relative a Prodotti e/o Servizi contenenti condizioni particolari di garanzia, in deroga alle Condizioni Generali di Vendita, disponibili nel sito www.carel.com.

DOCUMENTAZIONE TECNICA: la documentazione predisposta da CAREL contenente i dati tecnici e le istruzioni operative per l'uso, il montaggio, l'installazione, la manutenzione, ecc. dei Prodotti, sempre disponibile nel sito www.carel.com. Su espressa richiesta, e a spese dell'Acquirente, essa può essere fornita dal Venditore anche in forma cartacea.

EX WORKS loaded: condizioni di consegna del Prodotto, secondo le regole internazionali "Incoterms" vigenti, ossia presso la sede CAREL con cui si è perfezionato il Contratto, salvo diversamente stabilito per iscritto.

FORNITURA: l'oggetto complessivo della Conferma d'Ordine.

ORDINE: il documento inviato dal CLIENTE a CAREL per l'accettazione, recante la proposta di acquisto dei Prodotti e/o Servizi, dei dati identificativi, della data di consegna indicativa.

PARTI o PARTE: CAREL e CLIENTE unitamente o singolarmente considerati.

PREZZO/I: il/i corrispettivo/i indicato/i nella Conferma d'Ordine. Il termine al singolare o al plurale ha la stessa valenza.

PRODOTTO/I: il bene/i specificato/i nella Conferma d'Ordine. Il termine, al singolare o al plurale, ha la stessa valenza.

SERVIZIO/I: il/i servizio/i specificato/i nella Conferma d'Ordine. Il termine al singolare o al plurale ha la stessa valenza. Sono considerati Servizi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, avviamenti in campo, contratti di manutenzione, portali cloud, app, corsi di formazione, ecc..)

RMA (Return Material Authorization): procedura attiva per la restituzione di Prodotti, previa attribuzione al CLIENTE di un numero di autorizzazione al reso.

2. Documenti contrattuali

2.1 Gli Accordi Specifici tra CAREL e il CLIENTE, le Condizioni Speciali, le Condizioni Generali, l'Ordine, la Conferma d'Ordine costituiscono parte integrante e sostanziale del Contratto di vendita dei Prodotti e/o Servizi. In caso di discordanza tra le disposizioni dei diversi documenti contrattuali, quelle contenute nella Conferma d'Ordine prevalgono su quelle contenute

nell'Ordine, quelle contenute negli Accordi Specifici prevalgono sulle Condizioni Speciali, quelle contenute nelle Condizioni Speciali prevalgono sulle Condizioni Generali. Eventuali condizioni generali di acquisto del CLIENTE, laddove non espressamente accettate da CAREL, anche se riportate nell'Ordine e/o a tergo dell'Ordine, non saranno, in ogni caso, applicabili.

2.2 Gli Ordini devono avere sempre forma scritta; si intendono accettati da CAREL solo gli Ordini confermati con Conferma d'Ordine, i cui contenuti prevarranno sull'Ordine stesso.

2.3 Il Contratto è perfezionato tra le Parti quando CAREL, dopo il ricevimento dell'Ordine, avrà comunicato per iscritto al Cliente l'accettazione dello stesso tramite la Conferma d'Ordine e secondo quanto in essa riportato. Il Cliente non appena ricevuta la Conferma d'Ordine da parte di CAREL, dovrà controllare tutti i dati in essa contenuti; gli stessi si intendono accettati dal CLIENTE qualora non vengano immediatamente contestati per iscritto dallo stesso. I Prodotti e i Servizi non espressamente descritti nella Conferma d'Ordine saranno fatturati a parte.

2.4 Le Condizioni Generali, sempre reperibili nel sito www.carel.com nella loro versione più recente, sono efficaci tra le Parti, in quanto conoscibili da parte del CLIENTE usando l'ordinaria diligenza al momento della conclusione del Contratto.

3. Modifiche e cancellazioni degli Ordini

Qualsiasi modifica o cancellazione degli Ordini sarà accettabile purché pervenuta a CAREL entro 5 giorni dalla data di invio della relativa Conferma d'Ordine.

4. Documentazione Tecnica

4.1 Il CLIENTE garantisce l'esattezza dei termini e delle condizioni relative a ciascun Ordine e a ciascuna Conferma d'Ordine e dichiara di aver accuratamente esaminato, prima dell'invio dell'Ordine, tutta la Documentazione Tecnica.

4.2 E' onere del CLIENTE testare e validare i Prodotti, prima di procedere alla loro commercializzazione e/o utilizzo, accertandone preventivamente la compatibilità tecnica e applicativa:

- a) con i propri macchinari e strumentazioni;
- b) con le condizioni climatiche e di funzionamento previste nei siti ove i prodotti finali del CLIENTE verranno utilizzati;
- c) con abbinamenti e/o collegamenti ad altri componenti-macchina, con i quali i Prodotti CAREL dovranno interagire, senza che possa quindi mai eccepirsi a CAREL alcuna contestazione in tal senso in ordine ai Prodotti;
- d) con la specifica normativa di riferimento, vigente in materia di compatibilità elettromagnetica e di sicurezza, a prescindere dalle certificazioni e/o dichiarazioni rilasciate da CAREL con riferimento ai Prodotti.

Il CLIENTE dovrà altresì verificare la compatibilità delle condizioni di lavoro previste con i dati di fabbricazione dei Prodotti CAREL utilizzati; delle versioni BIOS e Firmware (e/o loro evoluzioni), eventualmente installate nei Prodotti CAREL; di altri componenti software sviluppati dal CLIENTE con gli Ambienti e i Tool di sviluppo CAREL.

4.3 CAREL si riserva il diritto di apportare eventuali cambiamenti all'Ordine ricevuto, qualora uno o più Prodotti e/o Servizi in esso contenuti necessitino di essere adeguati a una qualsiasi norma interna o comunitaria, o di essere modificati in modo da non pregiudicarne la qualità o il funzionamento, o di essere sostituito con le più recenti serie aventi forma e/o funzioni comparabili a quelli sostituiti.

4.4 Ogni attività successiva alla vendita del Prodotto, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'attività di installazione, montaggio, configurazione del Prodotto secondo le esigenze del CLIENTE, è a esclusivo carico, rischio e responsabilità di quest'ultimo, il quale è tenuto a osservare

scrupolosamente le istruzioni tecnico-operative contenute nella Documentazione Tecnica.

5. Prezzo

5.1 Salva diversa pattuizione scritta, il Prezzo si riferisce alla Fornitura consegnata Ex Works loaded, presso la sede CAREL con cui si è perfezionato il Contratto e include il costo dell'imballo secondo lo standard CAREL, mentre non include le imposte e le tasse sulla vendita, diritti doganali, altri eventuali oneri e l'IVA, se dovuta. Eventuali imballi speciali richiesti dal CLIENTE e approvati CAREL saranno a carico del CLIENTE medesimo.

5.2 CAREL si riserva il diritto, in qualsiasi momento prima della consegna e previa comunicazione al CLIENTE, di aumentare il prezzo dei Prodotti e/o Servizi di non oltre il 5%, rispetto al listino vigente, per coprire eventuali aumenti di spesa causati da fattori indipendenti dalla sua volontà, quali, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo: oscillazioni valutarie sul mercato dei cambi, norme valutarie, variazioni dei dazi, aumento rilevante del costo del lavoro, dei materiali o altri costi di lavorazione, variazione della data di consegna, della quantità dei Prodotti e/o Servizi, o qualsiasi ritardo causato da richieste del CLIENTE o dalla mancata comunicazione di adeguate istruzioni da parte di quest'ultimo.

6. Fatturazione e Pagamenti

6.1 CAREL emette fattura al CLIENTE contestualmente alla consegna, o in qualsiasi altro momento, dopo aver comunicato allo stesso la disponibilità del Prodotto per il ritiro, nelle forme e nei modi indicati nella Conferma d'Ordine e fatto salvo quanto previsto al successivo art. 7.3. La fattura relativa ai Servizi viene emessa da CAREL al CLIENTE nelle forme e nei modi indicati nella Conferma d'Ordine.

6.2 Salvo diversa pattuizione, il CLIENTE deve pagare il prezzo del Prodotto e/o Servizio tramite bonifico bancario sul conto indicato da CAREL entro il termine indicato nella Conferma d'Ordine o nella fattura. Il pagamento deve essere effettuato anche in caso di mancato ritiro dei Prodotti da parte del CLIENTE, nelle forme e nei termini indicati nella Conferma d'Ordine.

6.3 Nel caso in cui il CLIENTE provveda al pagamento oltre i termini stabiliti nella Conferma d'Ordine o nella fattura, CAREL maturerà il diritto agli interessi di mora ai sensi del D. Lgs. 231/02, fatto salvo il risarcimento del danno.

6.4 CAREL avrà comunque la facoltà di sospendere la consegna dei Prodotti e/o l'erogazione dei Servizi in caso di mora del CLIENTE.

6.5 Per i pagamenti dall'estero, i costi per il trasferimento dei fondi dalla banca straniera alla banca italiana saranno interamente a carico del CLIENTE.

7. Consegna, ritiro del Prodotto, passaggio dei rischi

7.1 Salvo patto contrario, e salva l'eventuale applicazione delle Condizioni generali di avviamento e manutenzione per servizi cosiddetti 'on-field' e delle Condizioni generali per i servizi digitali, la consegna della merce, con relativo passaggio del rischio di perimento e/o deperimento del Prodotto al CLIENTE, si intende Ex Works loaded, presso la sede CAREL con cui si è perfezionato il Contratto, secondo le regole internazionali "Incoterms" vigenti.

7.2 I termini di consegna sono fissati da CAREL nella Conferma d'Ordine.

7.3 Se il CLIENTE non provvede al ritiro del Prodotto nei termini di consegna previsti nella Conferma d'Ordine, o non fornisce istruzioni adeguate a CAREL per la consegna, CAREL avrà il diritto di farsi rimborsare dal CLIENTE tutte le spese sostenute per la conservazione del Prodotto. L'immagazzinamento sarà effettuato a rischio del CLIENTE.

7.4 Il CLIENTE ha l'obbligo di effettuare il controllo dei Prodotti e la denuncia di eventuali ammanchi, prima di accettare la consegna da parte del vettore e prima, quindi, di firmare il documento di trasporto per ricevuta.

7.5 Nel caso in cui l'imballo risulti evidentemente danneggiato a seguito del trasporto, il CLIENTE dovrà formulare la contestazione al corriere immediatamente - cioè all'atto della consegna stessa - oppure accettare la merce 'con riserva'. Laddove l'imballo risulti quello originariamente predisposto da CAREL, la stessa ripristinerà il materiale danneggiato esclusivamente nel caso di danni da trasporto effettuato tramite corriere incaricato da CAREL .

7.6 Nel caso in cui, dopo aver accettato la merce, riscontri che il Prodotto risulta differente rispetto a quanto ordinato, per codice o per quantità, dimensioni e/o caratteristiche estetiche, il CLIENTE invierà a CAREL idonea segnalazione di reclamo, con indicazione di tutti i riferimenti corretti (ordine e/o DDT) e il dettaglio dell'incongruenza, al massimo entro 5 (cinque) giorni dalla data di ricezione del materiale. Eventuali reclami pervenuti oltre il termine sopra indicato potranno, a discrezione di CAREL, non essere presi in considerazione.

7.7 Nel caso in cui il CLIENTE riscontri all'interno della confezione componenti mancanti o errati rispetto a quanto previsto nelle specifiche di Prodotto, invierà a CAREL idonea segnalazione di reclamo, con indicazione di tutti i riferimenti corretti (ordine e/o DDT) e il dettaglio dell'incongruenza al massimo entro 30 (trenta) giorni. Eventuali reclami pervenuti oltre il termine sopra indicato potranno, a discrezione di CAREL, non essere presi in considerazione.

8. Obblighi del CLIENTE

8.1 Il CLIENTE è unico ed esclusivo responsabile della scelta dei Prodotti e/o Servizi acquistati, nonché di tutte le attività successive alla vendita, quali l'installazione, la manipolazione, il montaggio, la configurazione e la manutenzione del Prodotto da effettuarsi presso la propria sede nel pieno e rigoroso rispetto delle istruzioni fornite nella Documentazione Tecnica, salvo nel caso in cui queste formino oggetto di uno specifico Servizio acquistato separatamente dal CLIENTE.

8.2 Il CLIENTE deve essere altresì in possesso delle strutture e delle competenze, anche tecnologiche, necessarie per il corretto uso del Prodotto e/o Servizio.

8.3 Ai fini di una corretta installazione e del successivo regolare funzionamento del Prodotto e/o Servizio, il CLIENTE è tenuto a ottemperare con la massima diligenza a tutte le istruzioni elencate nella Documentazione Tecnica.

8.4 Il CLIENTE deve conformarsi e rispettare tutte le normative e le regolamentazioni locali in vigore nel Paese in cui il Prodotto dovrà essere utilizzato e/o il Servizio erogato, inclusa quella sulla sicurezza e tutela della salute pubblica e le buone pratiche commerciali. L'eventuale costo inerente alla conformità del Prodotto e/o Servizio a quanto stabilito dalle normative del Paese in cui lo stesso dovrà essere utilizzato sarà a carico esclusivo del CLIENTE.

9. Garanzie e responsabilità

9.1 Fatte salve eventuali altre disposizioni di cui alle presenti Condizioni Generali di Vendita, e nei limiti di quanto previsto dalle norme imperative di legge, la responsabilità di CAREL per richieste derivanti da vizi o difetti di qualità dei Prodotti forniti è limitata come segue:

a) CAREL garantisce per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi dalla loro produzione che i Prodotti siano esenti da difetti di fabbricazione (Garanzia Standard). Durante il periodo di garanzia, CAREL si impegna a riparare o, a propria discrezione, a sostituire, a proprie spese, tutti i Prodotti che saranno ritornati e riconosciuti non conformi; limitatamente ai Prodotti di Umidificazione e ai territori dove il Servizio è disponibile, la garanzia sul Prodotto opererà solo qualora sia stato fornito anche il Servizio di avviamento del Prodotto ("Avviamento") direttamente da parte di CAREL o attraverso un suo Centro Assistenza Autorizzato ("C.A.A.") da essa incaricato. b) CAREL non sarà responsabile per i costi di localizzazione dei difetti o per la loro rimozione, il trasporto, o ricollocamento dei Prodotti riscontrati difettosi;

c) In nessun caso CAREL risponderà di difetti dei Prodotti che non siano stati segnalati tempestivamente, o comunque non oltre i termini di garanzia previsti (24 mesi dalla produzione) e

per i quali egli non abbia la possibilità di visionare i componenti contestati - franco fabbrica.

9.2 E' comunque del CLIENTE la responsabilità di verificare e certificare che le unità che incorporano controllori programmabili e sottosistemi hardware di CAREL siano conformi alle norme in vigore nel Paese in cui vengono installati. E' del CLIENTE anche la responsabilità di verificare e certificare che software e sottosistema firmware forniti e/o sviluppati da CAREL e installati nelle proprie unità e/o applicazioni soddisfino pienamente i requisiti relativi alle prestazioni richieste.

9.3 CAREL non è responsabile di malfunzionamenti dovuti a non conformità dell'hardware o del software/firmware, dalla stessa forniti e/o sviluppati, che fossero evidenziati nella specifica applicazione del CLIENTE.

9.4 Resta fermo che CAREL non assume alcuna garanzia per i vizi del Prodotto che derivino da: mancato rispetto delle istruzioni contenute nella Documentazione Tecnica, manomissione, uso improprio o scorretto, non corretta installazione, negligente manutenzione, riparazioni, modifiche e/o alterazioni apportate o provocate dal CLIENTE e/o da terzi non autorizzati; e ancora da: eventi straordinari come incidenti, deterioramento non ordinario del Prodotto o dei suoi componenti, causati, a titolo esemplificativo, dall'ambiente fisico, elettrico o elettromagnetico. Non sono coperte da alcun tipo di Garanzia le riparazioni dei Prodotti dovute a difetti derivanti dalla normale usura del Prodotto o di un suo componente (a titolo esemplificativo e non esaustivo gli elettrodi, le guarnizioni, i cilindri ecc..) e/o, per i Prodotti di Umidificazione, il rimborso di interventi non eseguiti da CAREL e/o eseguiti da un C.A.A. non incaricato da CAREL; qualora venga accertata la non operatività della Garanzia, tutti i costi sostenuti da CAREL saranno addebitati al CLIENTE. In particolare, si precisa che il CLIENTE sarà esclusivamente responsabile per l'utilizzo dei Prodotti in macchinari, per attività e applicazioni differenti da quelle specificamente indicate nella Documentazione Tecnica di CAREL e per tutte le relative eventuali conseguenze.

9.5 Salvo i casi di dolo e colpa grave, è pertanto esclusa qualsiasi responsabilità di CAREL, sia contrattuale che extracontrattuale, diretta o indiretta, comunque originata dal Prodotto, quali - a mero titolo esemplificativo e non esaustivo - risarcimenti, indennizzi, rimborsi e qualsiasi altra forma di ristoro economico, per danni, perdite (anche di profitti), costi, spese (anche relative all'eventuale ritiro del Prodotto dal mercato), mancato guadagno, interruzione di operatività del Prodotto, limitando comunque la propria eventuale responsabilità al riconoscimento di una somma mai eccedente il prezzo del Prodotto.

9.6 Per la disciplina delle condizioni di garanzia opzionale, si rimanda ai documenti "Condizioni generali di garanzie opzionali sui Prodotti di Umidificazione CAREL" e "Condizioni generali di garanzie opzionali sui Prodotti CAREL".

10. Resi per riparazioni

10.1 CAREL si obbliga, a propria discrezione, alla riparazione e/o alla sostituzione del Prodotto che si riveli difettoso durante il periodo di garanzia, a norma della disciplina di seguito illustrata.

10.2 Qualora il Prodotto in garanzia risulti riparabile in base alle prime verifiche di CAREL, sarà rigenerato a nuovo, esclusivamente presso gli stabilimenti di CAREL, che provvederà al reintegro dell'imballo. Qualora la riparazione non sia economicamente conveniente o CAREL non sia in grado di garantire l'affidabilità futura del Prodotto, CAREL potrà, a propria discrezione, decidere di sostituire gratuitamente il Prodotto con uno nuovo o equivalente. 10.3 Nel caso in cui il CLIENTE richieda un intervento di riparazione del Prodotto fuori dai termini di garanzia, saranno a carico del CLIENTE i costi di riparazione, comprensivi della manodopera e dei componenti sostituiti. La riparazione consisterà nella rigenerazione a nuovo del Prodotto, fintantoché la stessa sia possibile o conveniente. In caso contrario, dopo opportuna analisi, CAREL potrà restituire il Prodotto al CLIENTE, o rottamarlo, secondo accordi con il medesimo. In entrambi i casi, i relativi costi saranno addebitati al CLIENTE. Oltre ai costi di manodopera, componentistica e analisi della difettosità,

CAREL potrà, a propria discrezione, addebitare al CLIENTE anche i costi relativi alla gestione logistica e amministrativa di ciascuna RMA. Per i Prodotti di Umidificazione avviati da CAREL o da un suo C.A.A., si rimanda alle "Condizioni generali per servizi di avviamento e di manutenzione Umidificatori CAREL".

10.4 CAREL restituirà il Prodotto riparato nel più breve tempo possibile, e comunque non oltre 2 mesi dal ricevimento del reso, salvo il caso in cui siano necessarie verifiche aggiuntive particolari, di cui CAREL provvederà a informare il CLIENTE.

10.5 In caso di integrale sostituzione di un Prodotto restituito, lo stesso sarà soggetto al periodo residuale di Garanzia Standard sul Prodotto originario. Sui singoli componenti dei Prodotti riparati e/o sostituiti decorrerà un periodo di garanzia di 12 mesi dalla data di riparazione e/o sostituzione.

10.6 CAREL non sarà ad alcun titolo responsabile per il danneggiamento di file/programmi/configurazioni/dati contenuti nei Prodotti inviati in riparazione dal CLIENTE.

10.7 Per richiedere la riparazione del Prodotto, il CLIENTE dovrà chiedere a CAREL l'autorizzazione al reso mediante apposita procedura 'Return Material Authorization' (RMA), compilando dettagliatamente l'apposito modulo disponibile nel sito web CAREL

(<https://rma.carel.com/CarelRmaWebPortal>). Il CLIENTE riceverà risposta entro 2 giorni lavorativi con indicazione del numero RMA relativo a ogni reso accettato, delle modalità di spedizione e dell'eventuale motivazione in caso di rifiuto. Per i Prodotti di Umidificazione avviati da CAREL o da un C.A.A. da essa incaricato, fatta salva la possibilità per il CLIENTE di richiedere la riparazione presso la sede CAREL secondo la procedura di RMA, la richiesta di riparazione va inviata dal CLIENTE al dipartimento Services della società del Gruppo CAREL da cui ha comprato il Prodotto, contattabile attraverso i riferimenti presenti nel sito CAREL al link <https://www.carel.com/branches>.

10.8 Il CLIENTE deve spedire a proprie spese il Prodotto difettoso presso la sede CAREL, nella sua confezione originale e/o dentro un imballaggio comunque adeguato, corredato dall'etichetta originale recante relativo codice identificativo, numero di serie, data di produzione, e riportando il numero di RMA ricevuto nei relativi documenti di trasporto in modo ben visibile sulla parte esterna del pacco. Il non rispetto di quanto indicato comporterà la non accettazione della merce presso il magazzino CAREL.

11. Reso dei materiali per accredito

11.1 Il reso di materiale per accredito è ammesso solo per materiale nuovo, mai utilizzato e ancora nell'imballo originale.

11.2 Ogni reso di materiale nuovo per accredito, fuori dai casi di attivazione della garanzia, dovrà essere preventivamente autorizzato da CAREL. In particolare, il CLIENTE dovrà richiedere a CAREL l'autorizzazione a restituire il materiale mediante la procedura RMA (Return Material Authorization), compilando opportunamente l'apposito modulo disponibile nel sito web CAREL come indicato nelle Condizioni Generali di Riparazione, presenti nel sito.

11.3 Nel documento di accompagnamento della merce resa dovranno essere citati, oltre al numero RMA inviato da CAREL, gli estremi esatti della fattura di vendita, la data della quale non dovrà essere anteriore di oltre 12 (dodici) mesi.

11.4 I prodotti resi entro 20 giorni dalla consegna subiranno una svalutazione del 20% riferita al prezzo di acquisto, per oneri amministrativi, di movimentazione e di controllo. In caso di Prodotti resi oltre i 20 giorni dalla consegna, l'accettazione e la svalutazione saranno a discrezione di CAREL, considerando la data di produzione e i costi per la revisione dei Prodotti. Gli oneri di trasporto sono a carico del CLIENTE. Il Prodotto reso non dovrà presentare segni di manomissione. In caso contrario, oltre alla menzionata svalutazione sarà trattenuto anche il costo di rimessa a nuovo.

11.5 Il mancato rispetto delle suindicate condizioni comporterà la non autorizzazione al reso,

ovvero la negazione dell'accredito sul Prodotto reso.

12. Software

Nel caso in cui il Prodotto includa un software applicativo, l'uso di detto software potrà, all'occorrenza, essere disciplinato da appositi e separati termini e condizioni di licenza d'uso.

13. Proprietà intellettuale del Prodotto e/o Servizio e di relativi disegni e documenti tecnici

13.1 La Documentazione Tecnica, tutti i disegni, i documenti e le specifiche tecniche, le illustrazioni e le informazioni relative al/ai Prodotto/i e/o Servizi consegnati e messi a disposizione del CLIENTE da CAREL non potranno essere usate, salvo espressa autorizzazione di CAREL, se non per le finalità per le quali sono state consegnate e, a titolo esemplificativo, per loro installazione, uso, manutenzione e commercializzazione.

13.2 Tutte le informazioni (in qualsiasi forma e formato), standard tecnici, specifiche forniti da CAREL, di cui al precedente art. 13.1, sono e rimangono di esclusiva proprietà della stessa.

13.3 Nessuna licenza di marchio o sfruttamento di brevetto, né di altri diritti di privativa industriale o intellettuale, inerenti le suddette informazioni tecniche, know-how, etc. si intende concessa al CLIENTE con le presenti Condizioni Generali.

14. Controllo delle esportazioni e delle sanzioni economiche internazionali

14.1 La vendita dei Prodotti e della tecnologia di base può essere soggetta a controlli sulle esportazioni, in base a normative e leggi locali. Tali controlli possono essere effettuati dalle varie autorità di ciascun Paese in cui i Prodotti devono essere venduti. Il CLIENTE è inoltre responsabile del pagamento dei dazi nel Paese di destinazione fino al cliente finale.

14.2 CAREL si impegna a fornire al CLIENTE tutte le informazioni e l'assistenza che possono essere ragionevolmente richieste dall'altra Parte per l'ottenimento delle autorizzazioni e delle licenze richieste dalle leggi locali in relazione ai Prodotti da esportare. Il CLIENTE deve inoltre adottare tutte le misure necessarie per ottenere tempestivamente i documenti richiesti.

14.3 L'esportazione, la vendita o il trasferimento dei Prodotti e/o Servizi verso certi soggetti o verso certe destinazioni/utilizzi finali potrebbero essere soggetti a restrizioni o divieti in base alla normativa delle Nazioni Unite (ONU), dell'Unione Europea (UE), italiana, degli Stati Uniti d'America (USA), del Regno Unito (UK) o qualsiasi altra legislazione applicabile in materia di controllo delle esportazioni e/o di sanzioni economiche internazionali, con riferimento a tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce, con o attraverso le società appartenenti al suo Gruppo di società.

14.4 Il CLIENTE si impegna a non esportare, rivendere o trasferire, direttamente o indirettamente, i Prodotti e/o Servizi a persone fisiche o giuridiche, entità o organismi sottoposti a misure restrittive, inserite nella United Nations Security Council Sanctions Consolidated List delle Nazioni Unite, nella List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions dell'Unione europea, nella Specially Designated Nationals and Blocked Persons List redatta dall'Office of Foreign Assets Control (OFAC), nella Consolidated List of Financial Sanctions Targets in the UK del Regno Unito e/o qualsiasi altra lista di designazione applicabile in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo di società, e/o a entità possedute o controllate da persone o entità figuranti in tali elenchi, o per usi vietati in base alla normativa di controllo delle esportazioni e/o sanzioni economiche internazionali UE/italiana, ONU, USA, UK o qualsiasi altra legislazione applicabile in materia di controllo delle esportazioni e/o sanzioni economiche internazionali in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo di società.

14.5 Il CLIENTE solleva CAREL da qualsiasi responsabilità e si impegna a risarcire i danni, diretti e indiretti, che possano derivare da eventuali violazioni delle disposizioni delle Nazioni Unite, dell'Unione Europea, italiane, degli Stati Uniti, del Regno Unito o qualsiasi altra normativa

applicabile in materia di controllo delle esportazioni e sanzioni economiche internazionali in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo di società, in relazione ai Prodotti e/o Servizi e alla loro eventuale vendita o trasferimento a sub acquirenti o utilizzatori finali.

14.6 Il CLIENTE s'impegna altresì a trasferire le disposizioni della presente clausola anche ai propri eventuali sub acquirenti, richiedendo loro di osservare tutti i rilevanti obblighi in materia di controllo delle esportazioni e sanzioni economiche internazionali previsti dalla presente clausola.

14.7 Qualora l'adempimento delle obbligazioni esistenti in capo a CAREL sia impedito, aggravato o reso eccessivamente oneroso a causa del verificarsi di uno o più dei seguenti eventi (di seguito, gli "Eventi Esimenti"):

- i. modifica nella normativa ONU, UE, italiana, USA o UK, o qualsiasi altra normativa applicabile in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo, ivi inclusa l'adozione di misure restrittive o sanzioni economiche internazionali che abbia un impatto sulle obbligazioni di CAREL;
- ii. ogni modifica, proroga o revisione o ogni altro cambiamento nell'interpretazione, da parte di qualsivoglia tribunale o autorità amministrativa, di leggi in vigore alla data di esecuzione delle presenti Condizioni Generali;
- iii. il mancato rilascio, da parte di qualsivoglia autorità competente, di autorizzazioni alla vendita, al trasferimento o all'esportazione dei Prodotti e/o Servizi, ove previste dalla normativa ONU, UE, italiana, USA o UK o qualsiasi altra normativa applicabile in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce, con o attraverso le società appartenenti al suo Gruppo di società;
- iv. ogni altro evento, che sia o meno simile a quelli sopraindicati, fuori dal controllo della parte contro cui la relativa contestazione potrebbe essere esperita. CAREL notificherà per iscritto tale evento al CLIENTE e consulterà il CLIENTE per individuare ogni adempimento utile a garantire la corretta e puntuale esecuzione delle obbligazioni esistenti in un periodo di consultazione di 180 giorni ("Periodo di Consultazione").

14.8 L'esecuzione delle rispettive obbligazioni sarà da intendersi sospesa durante il Periodo di Consultazione. Nel caso in cui l'Evento Esimente abbia durata superiore a 180 (centottanta) giorni, CAREL avrà la facoltà di risolvere immediatamente la fornitura, previa comunicazione per iscritto al CLIENTE.

14.9 In ottemperanza all'art. 12 octies del Regolamento UE n. 833/2014, concernente misure restrittive in considerazione delle azioni della Russia che destabilizzano la situazione in Ucraina, è fatto divieto al Cliente di riesportare in Russia e/o di riesportare per un uso in Russia i seguenti beni:

- beni o tecnologie elencati negli allegati XI, XX e XXXV del regolamento 833/2014;
- prodotti comuni ad alta priorità elencati nell'allegato XL del regolamento 833/2014;
- armi da fuoco e munizioni elencate all'allegato I del regolamento (UE) n. 258/2012;

In caso di violazione da parte del Cliente del predetto divieto CAREL potrà risolvere immediatamente il Contratto, salvo il diritto di CAREL al risarcimento di ogni e qualsivoglia danno. In ogni caso, CAREL procederà a segnalare alla competente autorità nazionale qualsivoglia violazione di cui venga a conoscenza nell'ambito del rapporto contrattuale.

15. Forza maggiore

Per forza maggiore si intende qualsiasi evento o circostanza che impedisca o proibisca a una parte di adempiere a uno o più obblighi contrattuali, se e nella misura in cui la parte colpita dall'impedimento ("Parte Interessata") dimostri che tale evento o circostanza:

- (i) è al di fuori del proprio controllo;
- (ii) non poteva ragionevolmente essere previsto al momento della firma del contratto;
- (iii) non poteva essere evitato o superato in alcun modo;
- (iv) non sia attribuibile alla responsabilità della Parte Interessata e proibisca, impedisca o renda

irragionevolmente difficile, o commercialmente antieconomico, l'adempimento totale o parziale di qualsiasi obbligazione prevista da contratto, tra cui, a titolo meramente esemplificativo: incendi, frane, terremoti, cicloni, tifoni, tornado, inondazioni, allagamenti e altre calamità naturali; guerre, operazioni militari di qualsiasi natura, blocchi, divieti o restrizioni commerciali, misure di controllo delle esportazioni/importazioni, sanzioni finanziarie, congelamento di beni, embargo e/o qualsiasi altro tipo di sanzione economica internazionale o misura restrittiva adottata da qualsiasi paese, organizzazione internazionale o gruppo di Paesi, come le Nazioni Unite, l'Unione Europea, gli Stati Uniti d'America, il Regno Unito e l'Irlanda del Nord ("Evento di Forza Maggiore").

Qualora si verifichi un Evento di Forza Maggiore, la Parte Interessata dovrà darne comunicazione scritta all'altra Parte entro un termine ragionevole; la Parte Interessata, a seguito di tale comunicazione, sarà esonerata dall'adempimento dei propri obblighi per tutto il tempo in cui la Forza Maggiore ne impedirà l'esecuzione.

Ciascuna delle Parti compirà ogni ragionevole sforzo per ridurre al minimo qualsiasi ritardo nell'esecuzione delle Condizioni Generali dovuto all'evento di Forza Maggiore. La Parte Interessata dovrà dare tempestivamente comunicazione all'altra Parte qualora cessi di essere colpita dall'Evento di Forza Maggiore.

Qualora l'Evento di Forza Maggiore perduri oltre 6 (sei) mesi di calendario, ciascuna delle Parti avrà il diritto di risolvere immediatamente il rapporto di fornitura, dandone comunicazione scritta all'altra Parte.

16. Qualità dei Prodotti e/o Servizi e dei Processi/ Certificazioni

Il sistema di gestione qualità di CAREL è certificato ISO 9001, ISO 14001 e ISO 45001 in accordo allo scopo indicato nel certificato (rif. "Progettazione, produzione e vendita di strumentazione elettronica di controllo e misura, inverter, umidificatori, valvole di espansione elettroniche, quadri elettrici di controllo, sistemi di supervisione locale, edge e cloud, servizi digitali I.o.T. e teleassistenza, assemblaggio, fabbricazione e test di schede elettroniche e di prodotti per terze parti"). I Prodotti e/o Servizi CAREL sono progettati e realizzati secondo le normative europee vigenti.

Ogni Prodotto e/o Servizio è altresì progettato e verificato per rientrare nei limiti imposti dalle normative europee e internazionali applicabili per la compatibilità elettromagnetica e la sicurezza. Inoltre, molti Prodotti CAREL sono testati e certificati da enti internazionali di certificazione (l'eventuale marchio di certificazione è visibile nell'etichetta identificativa di Prodotto).

17. Lingua

Le presenti Condizioni sono state redatte in italiano e tradotte in inglese. In caso di discordanza o di incongruenza tra il testo italiano e la traduzione inglese, prevarrà il testo italiano.

18. Privacy e GDPR

CAREL e il CLIENTE si impegnano reciprocamente al rispetto di quanto previsto dal Regolamento UE 27 aprile 2016, n. 679 in materia di protezione dei dati personali - "GDPR", e si danno reciprocamente atto di impegnarsi a prendere visione delle rispettive informative. Per CAREL, l'Informativa Privacy Fornitori / Clienti è disponibile on line sul sito internet della Società all'indirizzo www.carel.com. Laddove la fornitura di Prodotti e/o Servizi comporti il trattamento di dati personali ai sensi della suddetta normativa, CAREL e il CLIENTE si riservano di procedere con separato accordo alla nomina del 'responsabile del trattamento', ai sensi dell'art. 28 GDPR.

19. Codice Etico, Modello Organizzativo ex D.lgs. 231/01 e Procedura Anti-Corruzione

Il CLIENTE si impegna a prendere visione del Codice Etico della Società, del Modello di Organizzazione e gestione di cui al D.lgs. 231/01 della Società e della Procedura Anti-corruzione

disponibili on line sul sito internet della Società all'indirizzo www.carel.com.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1381 del Codice Civile, il CLIENTE si impegna a far rispettare al personale apicale e ai dipendenti subordinati, i principi e i valori contenuti nel Codice Etico di CAREL e ad agire in linea con il Modello Organizzativo di CAREL ai sensi del D.Lgs. 231/01 e la relativa Procedura Anticorruzione. Il CLIENTE si impegna a garantire che ogni altro comportamento sia comunque tale da non esporre CAREL al rischio di applicazione delle sanzioni previste dal D.Lgs. n. 231/2001.

Qualsiasi violazione delle norme previste dalle suddette regole e procedure rappresenterà una grave violazione delle presenti condizioni e CAREL avrà il diritto di essere indennizzata dal CLIENTE per eventuali sanzioni o danni che possano derivare da quest'ultimo in conseguenza della violazione delle stesse da parte del CLIENTE, del suo personale apicale o dei dipendenti subordinati.

20. Legge Applicabile

Per vendite operate in Italia, le presenti Condizioni Generali sono sottoposte alla legge italiana. Ove la vendita del Prodotto e/o Servizio sia effettuata in paesi diversi dall'Italia, troveranno applicazione le norme di diritto internazionale privato sulla vendita; rimane comunque espressamente esclusa l'applicazione al presente Contratto della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci, adottata a Vienna l'11 aprile 1980.

Marzo 2024, Rev. 4.1

Condizioni di Vendita valide dal 20.03.2024